



Je suis fier d'être  
Autochtone et je  
fais ma part pour  
prévenir la  
propagation du  
VIH dans ma  
communauté.  
Je veux protéger  
ceux que j'aime.

I am proud to be  
Aboriginal and I  
am doing my part  
to prevent the  
spread of HIV in  
my community.  
I want to protect  
the people I love.

I am an aboriginal  
grand-mother and  
my grand-children's  
health is close to  
my heart.

*Je suis une grand-mère autochtone et j'ai  
à coeur la santé de mes petits enfants.*

Jeanne d'Arc Lizotte-Landry  
Aînée / Elder, Malécite



**LE CERCLE DE L'ESPOIR**  
Stratégie des Premières Nations et des Inuits du Québec contre le VIH et le Sida  
**THE CIRCLE OF HOPE**  
The First Nations and Inuit of Quebec HIV and AIDS Strategy



CSSSPNQL / FNQLHSSC  
250, Place Chef Michel Laveau  
Wendake Qc G0A 4V0  
Téléphone / Phone : (418) 842-1540  
Télécopieur / Fax : (418) 842-7045  
Site Web Site : [www.cssspnql.com](http://www.cssspnql.com)



Santé  
Canada Health  
Canada